

## Ehrenamtler\*innen dringend gesucht!

Bei ABBBA und seinen verschiedenen Projekten und Maßnahmen-trägern werden derzeit dringend weitere Ehrenamtliche gesucht. Gemeinsam mit dem Freiwilligenzentrum Alsdorf und dem vom SKF geleiteten Projekt der Familien- und Flüchtlingspaten werden in der aktuellen Situation vieler geflüchteter Menschen, die hier in Alsdorf Zuflucht gefunden haben, Helfer zur »Stärkung der kommunalen Integrationsarbeit« in Alsdorf gebraucht.

Alle ehrenamtlichen Kräfte werden angeleitet, geschult und zu regelmäßigen Austauschtreffen eingeladen. Viele Ehrenamtliche am Standort Alsdorf erfüllen im Rahmen des ABBBA e.V. eine Reihe von sozialen und organisatorischen Funktionen in der Integrationsarbeit von und für Geflüchtete und Menschen mit Migrationshintergrund. Natürlich beraten wir Sie sehr gerne bei der Wahl eines Ehrenamts und stellen die entsprechenden Kontakte in die Projekte zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch oder Ihren Anruf, sprechen Sie uns an! Sie finden uns in der Luisepassage in Alsdorf, wo auch die anderen Angebote im Rahmen des ABBBA e.V. beheimatet sind.

**Kontakt/Ansprechpartner/in:**  
ABBBA e.V., Stadtteilbüro, Frau  
Ursula Siemes, Roxana Sequera  
Telefon: 02404- 59959-0

**Freiwilligenzentrum Alsdorf,**  
Johannes Burggraef  
Telefon: 0176 51453058

**Projekt »Familienpaten« des SKF,**  
Frau Rita Versin  
Telefon: 02404 5995915

**FÜR FOLGENDE  
EINSATZGEBIETE  
STEHEN DERZEIT  
EHRENAMTLICHE  
STELLEN ZUR  
DISPOSITION:**

### **Familien- und Flüchtlingspaten**

für geflüchtete Menschen und ihre Familien

### **Mentoren**

zur Unterstützung beim Erlernen erster deutscher Sprachkenntnisse und zur Orientierung im deutschen Alltag;

### **Bildungspaten**

zur Begleitung bei der Schul- und Berufswahl, Unterstützung bei der Suche nach Arbeitsstellen

### **Unterstützer bei der Wohnungssuche**

### **Dolmetscher für Ukrainisch und Russisch**

Zusätzlich suchen wir aus aktuellem Anlass ukrainisch und russisch sprechende Dolmetscher, die ehrenamtlich bei Gesprächen sowie im Rahmen von Deutschkursen und Alltagsbegleitung unterstützen.



## SOMMERFREIZEIT IN ÖSTERREICH 2022

Wie in den vergangenen Jahren bietet der Vor Ort e.V. auch in diesem Sommer eine Ferienfahrt für Kinder und Jugendliche von 8 bis 16 Jahren an. Ziel ist ein Jugendferienheim im Defereggental in Osttirol/Österreich. Die Fahrt findet statt vom 23. Juli bis zum 6. August 2022. Ein abwechslungsreiches Programm aus Spiel, Sport, Kreativität, Gedankenaustausch und Erholung erwartet uns. Ein hauseigener Pool steht ebenfalls zur Verfügung. Das Miteinander in der Gruppe von Gleichaltrigen ist uns besonders wichtig.

Die Kosten werden zur Zeit gerade neu berechnet, da uns hoffentlich ein Zuschuss aus Mitteln zur Aufholung nach Corona winkt.

**Nähere Einzelheiten und Anmeldung im Auftrag von VorOrt bei  
Heinz Wolke, Tel.: 0172 2548787; Mail: Heinz.Wolke@t-online.de**

## ALLGEMEINE ANGEBOTE



Alsdorfer  
Bildungs  
Beratungs und  
Begleitungs  
Angebote

**Stadtteilbüro Luisenpassage/  
Quartiersmanagement  
Öffnungszeiten  
Montag - Donnerstag 10-15 Uhr**

**Ansprechpartnerinnen:  
Roxana Sequera  
sequera@abbba.de**

**Ursula Siemes  
siemes@abbba.de**

**Telefon: 02404 599 59-0**  
*Termine nach telefonischer  
Vereinbarung*

**ABBBA-Treff / Bürgercafé in der  
Luisenpassage  
Öffnungszeiten im November  
11.30 Uhr-14.00 Uhr  
Nur Essen zum Mitnehmen!!!  
Bitte vorher anrufen  
Und Abholzeit vereinbaren.  
*Siehe angegebenen Zeiten und Infos***

### **Laufende Angebote:**

**Anni's Strickcafé**  
Fragen bitte direkt an Anni Kohls  
Immer freitags ab 14 Uhr im  
ABBBA-Treff  
Herzlich willkommen sind alle Strick-  
und HäkelfreundInnen, Kaffeetrinke-  
rInnen und auch sonst jeder, der Lust  
auf eine gute Zeit hat.  
**Ansprechpartnerinnen:**  
Anni Kohls, Leitung Strickcafé  
Claudia Press, ABBBA-Treff  
Telefon: 02404 599 59 59  
Ursula Siemes, Leitung  
Quartiersmanagement ABBBA e.V.  
Telefon: 02404 599 59 0

**Nähkurs**  
Freitags 11-13.15 Uhr im ABBBA-  
Seminarraum. Für alle, die Lust haben  
zu nähen oder es zu lernen.  
Leitung: Sahar Kevan  
Anmeldung erforderlich  
Ansprechpartner: Johannes Burggraef  
Telefon: 0176 514 530 58  
burggraef@abbba.de

Britta von Oehsen,  
Telefon: 02404 9495-0 /-12 /-23  
von.oehsen@diakonie-aachen.de

**Ehrenamtlicher Dolmetscherdienst**  
Sprechstunde für Menschen und Insti-  
tutionen aus Alsdorf,  
die einen Dolmetscher benötigen  
oder Interesse haben zu dolmetschen.

**Allgemeine soziale Beratung**  
Beratung für Menschen aus Alsdorf mit  
unklaren oder vielfachen Problemen.  
Verschwiegen und kostenlos.  
Termine nur nach telefonischer  
Vereinbarung  
Ansprechpartnerin: Monika Hartleib  
Telefon: 02404 599 59 16 oder  
Mobil: 0177 32 01 362  
Stadtteilbüro, Luisenpassage

**Ehrenamtliche Flüchtlingspaten**  
für Flüchtlingsfamilien und  
alleinstehende Flüchtlinge  
Termine nur nach telefonischer  
Vereinbarung  
Ansprechpartnerin: Rita Versin  
Telefon: 02404 59 95 915 oder  
Mobil: 0177 320 38 43  
Stadtteilbüro, Luisenpassage  
(Ehrenamtliche Familienpaten siehe  
unter »Familie«)

### **Freiwilligenzentrum**

im Stadtteilbüro, Luisenpassage  
Informations- und Beratungsstelle für  
bürgerschaftliches Engagement  
**Mach mit! Tu, was du kannst!**

### **Angebote im Freiwilligenzentrum**

**Treffpunkt Papierkram**  
Anlaufstelle für alle Menschen aus  
Alsdorf, die Unterstützung bei Anträgen,  
Briefen und Behördenpost benötigen,  
mittwochs nach vorheriger telefo-  
nischer Vereinbarung,  
Ansprechpartner: Johannes Burggraef  
Telefon: 0176 514 530 58  
burggraef@abbba.de

**Bildungsshop im  
Freiwilligenzentrum**  
**Betreuung von Schülern in Form  
eines Eins-zu-eins-Mentoring,**  
im Übergang von Schule zum Beruf  
durch Ehrenamtliche Bildungspaten.  
Ansprechpartner: Johannes Burggraef  
Telefon: 0176 514 530 58  
burggraef@abbba.de

### **Sprach- und Orientierungskurs für Fortgeschrittene**

Freiwilligenzentrum Alsdorf, donners-  
tags, 10-12 Uhr; Teilnahme nur nach  
vorheriger Anmeldung unter 0176  
51453058

**Jugendmigrationsdienst**  
**Beratung für junge Menschen im  
Alter von 12-27 Jahren**  
mittwochs 14-16 Uhr  
Termine nur nach telefonischer  
Vereinbarung  
Ansprechpartner: Soufyane Zougari  
Telefon 0241 94 92 72 23,  
Caritasverband Aachen e.V.  
s.zougari@caritas-aachen.de

**Flüchtlingsberatung für Menschen,  
deren Aufenthaltsstatus nicht,  
bzw. noch nicht geklärt ist**  
**Mona Plate**  
Telefon 02404 59959-32  
m.plate@caritas-aachen.de  
Sprechzeiten: Donnerstag und  
Freitag vormittags

**Durchstarten in Ausbildung  
und Arbeit - Zugang zu Qualifizie-  
rung, Ausbildung und Arbeit**  
Teilhabemanagement für geduldete  
und gestattete junge Flüchtlinge  
zwischen 18 und 27 Jahren im Stadt-  
teilbüro in der Luisenpassage.  
Montags, mittwochs und freitags  
Termine nach telefonischer  
Vereinbarung  
Ansprechpartner: Johannes Burggraef  
Telefon: 0176 51 45 30 58  
burggraef@abbba.de

### **Offener Frauentreff**

Der offene Frauentreff bietet Ihnen  
die Möglichkeit, neue Anregungen,  
andere Frauen kennenzulernen und  
sich mit ihnen über aktuelle Themen  
aus Gesellschaft und Familie auszu-  
tauschen. Alle interessierten Frauen  
sind zu den Treffen herzlich eingeladen.  
Die Gesprächsrunde für Frauen greift  
individuelle Themenwünsche der Teil-  
nehmerinnen auf oder nimmt Bezug  
auf gesellschaftliche, kulturelle oder  
politische Themen.  
Telefonische Kontaktaufnahme für  
Gesprächsrunde ggf. nur nach telefo-  
nischer Vereinbarung:  
mit Frau Saliha Akasmou  
Telefon: 02404 59 959-25

### **ABBBAtauschladen**

Alle »Alsdorfer« Bürger können hier  
Dinge des Alltags sowie Kleidung und  
Wäsche, die sie nicht mehr benötigen,



abgeben und sich andere Dinge  
kostenlos aussuchen und mit nach  
Hause nehmen.  
Im Angebot sind neben Erwachsenen-  
und Kinderkleidung, auch Spielsachen  
und Babyausstattung etc.  
**Öffnungszeiten:**  
dienstags 10-14 Uhr und  
donnerstags 12-14 Uhr.

Warenannahme an der Otto-Wels-Str.,  
mittwochs 14-17 Uhr!  
Ansprechpartnerin: Saliha Akasmou  
akasmou@abbba.de  
Weitere Informationen:  
Telefon: 02404 59959-25

**Mieterschutzverein Beratung**  
Sprechstunde dienstags 13-16 Uhr  
Termine nur nach telefonischer  
Vereinbarung.  
Telefon: 0241 94 97 90  
Seminarraum II, Luisenpassage

**KoKoBe**  
Offene Beratung für Menschen mit  
geistiger und Mehrfachbehinderung,  
deren Angehörige und Betreuer  
Ansprechpartnerin: Beate Brehm  
Informationen unter:  
Telefon: 02404 6731160  
b.brehm@kokobe-regionaachen.de  
Seminarraum II, Luisenpassage

**Lotsenberatung!**  
für Menschen mit Behinderungen  
bzw. chronischen Erkrankungen  
Telefon: 02404 67 73 41  
Mobil: 0179 23 48 005  
Seminarraum II, Luisenpassage

**Erste-Hilfe-Kurse**  
samstags 8.30-16.30 Uhr  
Vorherige telefonische Anmeldung  
erforderlich  
Telefon: 02434 92 61 66  
Seminarraum I und II, Luisenpassage  
**Infos unter:**  
www.erst-hilfe-team-hansen.de

**Selbsthilfegruppe für Krebskranke**  
Nähere Informationen unter  
Telefon: 0151 10 10 62 01  
ABBBA-Treff/Bürgercafé, Luisenpassage

**Kurse vom Helene-Weber-Haus**  
Infos und Anmeldung:  
Telefon: 02402 95 560  
Seminarraum I, Luisenpassage

# NAGEMENT

BERATUNGS- UND BEGLEITUNGSANGEBOTE



## KINDER, JUGENDLICHE UND JUNGE ERWACHSENE

**Interkultureller JugendKochtreff**  
Kochkurs für Jugendliche  
Ansprechpartnerin: Vanessa Wimmers  
Anmeldungen unter:  
wimmers@abbba.de

**Kochkurse der KochBar bitte erfragen unter**  
Telefon: 02404 599 59 59  
ABBBA-Treff/Bürgercafé, Luisenpassage

**Freiwilligen Zentrum Bildungsshop Mentorenprogramm für Jugendliche**  
Termine nach Vereinbarung  
Ansprechpartner: Johannes Burggraef  
Telefon: 0176 514 530 58  
burggraef@abbba.de

**JutE (Jugend trifft Erfahrung): Mentorenprogramm für Grund- schulkinder**  
Sprechstunde: mittwochs 9-11 Uhr nach telefonischer Vereinbarung  
Ansprechpartnerin: Maren Kayser  
Telefon: 02404 59 95 933,  
m.kayser@caritas-aachen.de  
Stadtteilbüro, Luisenpassage

**Offener Kinder- und Jugendtreff K.O.T. (Kleine offene Tür)**  
montags-donnerstags 14.30 – 19 Uhr  
freitags 14.30 – 17 Uhr  
ABBBA-Treff, Luisenpassage  
Ansprechpartner/in: Silvia Rohr  
Daniel Rienäcker (daniel.rienaek-ker@ekir.de)  
Telefon: 02404 59959-22



**Beratungsangebot für Jugendliche zwischen 15 und 25 Jahren**  
**RESPEKT 2.0 - Weil das Leben individuell ist.**  
Beratung für Jugendliche, die den Weg in das Hilfe- und Bildungssystem nicht eigenständig schaffen oder gehen wollen plus Alltagshilfen & Unterstützung rund um: Sucht, Wohnung, Schulden, Straffälligkeit, Psyche und familiäre Konflikte.  
VABW-Verein für allgemeine und berufliche Weiterbildung e.V.-  
Beratung im Jugendbüro des Vor-Ort e.V. in der Luisenpassage  
donnerstags von 14.30-16 Uhr  
Ansprechpartner beim VABW  
Telefon: 02404 9560-612 oder  
Mobil: 0151 53869803  
respekt@vabw.de

## FAMILIE



**Entwicklungspsychologische Beratung für Eltern von Säuglingen und Kleinkindern**  
Offene Sprechstunde  
dienstags 10 – 12 Uhr  
Telefon: 02404 599 93 0  
ABBBA e.V. Stadtteilbüro, Luisenpassage

dienstags und donnerstags  
9.30 – 11.30 Uhr nur nach telefonischer Vereinbarung!

**Zugehende Beratung an der Realschule im KuBiZ**  
Mittwochs und donnerstags Vormittag offene Sprechstunde an der Schule.  
Weitere Termine nach Vereinbarung.  
Telefon: 02404 599 93 0  
ABBBA e.V. Stadtteilbüro, Luisenpassage

**Ansprechpartnerinnen für alle Café Kiwi-Kurse:** Britta von Oehsen  
Informationen und Anmeldung im Beratungszentrum der Diakonie  
Telefon: 02404/9495-0 /-12 /-23  
Informationen und Anmeldung für »Babymassage« im Beratungszentrum der Diakonie: 02404 94 95-0 /-12

**Café Kiwi - Kinder willkommen - Luisenpassage**

**Familienpaten**  
Ehrenamtliche Unterstützung für Familien  
Ansprechpartnerin Rita Versin  
Dienstags 9-11 Uhr nur nach telefonischer Vereinbarung  
Telefon: 02404 59 95 915  
Mobil: 0177 3203843  
familienpaten@skf-alsdorf.de

**Müttercafé international**  
Für Mütter mit Kindern bis 3 Jahre  
Raum zum Austauschen und Kaffeetrinken, mit Sing- und Spielkreisen unter fachkundiger Leitung für alle Fragen rund ums Kind.

**Projektpartner:** Verein zur Förderung der Caritasarbeit im Bistum Aachen e.V. · Caritasverband AC/AC-Land e.V. · Diakonie e.V. · Evangelische Christusgemeinde Alsdorf-Würselen-Hoengen-Broichweiden · Jugendhilfeverein VorOrt e.V. · Sozialdienst katholischer Frauen e.V.

## SENIOREN



**Seniorentreff**  
donnerstags von 9 – 11 Uhr  
ABBBA-Treff / Bürgercafé  
in der Luisenpassage  
Ansprechpartnerin Natascha Kniebeler  
Telefon: 02404 59959-59

**Rikscha für alle!**  
Die Rikscha ist gedacht für Spazierfahrten aller Art. Es gibt ehrenamtliche Rikschafahrer, die diese Rikscha fahren dürfen. Wir nehmen uns die Zeit mit Ihnen eine Tour durch die Stadt, den Park oder auch an Orte persönlicher Erinnerungen zu unternehmen. Die Fahrten sind kostenlos, über Spenden freuen wir uns natürlich, da Wartung und Versicherung teuer sind. Wollen Sie auch den Wind in den Haaren spüren?

Ansprechpartner:  
Johannes Burggraef  
Telefon: 0176 514 530 58  
und Telefon: 02404 599590  
burggraef@abbba.de



Verantwortlich für den Inhalt: Quartiersmanagement des ABBBA e.V. Fotos auf den ABBBA e.V. Seiten: Archiv ABBBA e.V. · fotolia

**Haben Sie weitere Fragen? Dann melden Sie sich bei uns.**  
Quartiersmanagement des ABBBA e.V. im Stadtteilbüro  
in der Luisenpassage/Otto-Wels-Str. 2b, 52477 Alsdorf

**Öffnungszeiten:** montags bis donnerstags in der Zeit von 10 – 15 Uhr  
Telefonisch erreichen Sie uns unter 02404 599 590

**Sie erreichen uns auch per Email:**  
Ursula Siemes: siemes@abbba.de  
Roxana Sequera, sequera@abbba.de

**Homepage:**  
[www.abbba.de](http://www.abbba.de)

**Ab sofort finden Sie uns auch in den sozialen Medien bei Facebook.**  
Unsere Facebook-Seite erreichen Sie unter [www.facebook.com/ABBBA-eV-105453098249693](http://www.facebook.com/ABBBA-eV-105453098249693) · Auf unserer Facebook-Seite werden Sie über alle Neuigkeiten rund um den ABBBA-Mittagstisch informiert. So einfach geht's: Bei Facebook anmelden, Seite aufrufen, auf »Gefällt mir« klicken und Fan werden.

# Важливі контактні точки

## ACHTUNG!

**An vielen Orten benötigen Sie einen Nachweis, dass Sie geimpft, genesen oder getestet sind.**

Sie können sich hierzu im Impf- und Testzentrum Alsdorf, Im Brühl 1, 52477 Alsdorf impfen und testen lassen. Termine erhalten Sie unter +49 (0) 178-3261301 oder [www.impfzentrum-alsdorf.de/ukraine](http://www.impfzentrum-alsdorf.de/ukraine)

### Finanzielle Unterstützung

Stadt Alsdorf, A50-Sozialamt, Hubertusstr. 17, 52477 Alsdorf  
Frau Cetin, Tel. 02404 50 394

### Aufenthaltsstatus

Ausländeramt Aachen, Hackländerstr. 1, 52064 Aachen, Tel. 0241 5198 5600  
Mo. + Di. 08:00-15:00 Uhr / Mi. 08:00-16:45 Uhr / Do. 08:00-13:00 Uhr / Fr. 08:00-12:00 Uhr

(Ukrainische Staatsangehörige, die im Besitz eines biometrischen Reisepasses sind, benötigen für einen Kurzaufenthalt von bis zu 90 Tagen kein Visum. Eine Verlängerung dieses Kurzaufenthalts um weitere 90 Tage ist möglich. Hierzu ist innerhalb der ersten 90 Tage des Aufenthalts eine Antragstellung bei der Ausländerbehörde erforderlich.

Es ist beabsichtigt, den aus der Ukraine geflüchteten Menschen aufgrund einer EU-Richtlinie vorübergehenden Schutz zu gewähren. Das bedeutet, dass den Geflüchteten dann durch die Ausländerbehörde eine Aufenthaltserlaubnis erteilt wird.)

### Kleidung

ABBBA Tauschladen, Otto-Wels-Str. 2b, 52477 Alsdorf, Tel. 0163 254 70 28 nach telefonischer Anmeldung

### DRK Kleiderladen

Cäcilienstr. 9, 52477 Alsdorf, Tel. 02404 95 65 811

Mo. + Mi. 10:00-18:00 Uhr / Di., Do. + Fr. 10:00-13:00 Uhr / 1.Sa. im Monat 11:00-14:00 Uhr

### Kleiderkammer St. Castor

Im Brühl 1, 52477 Alsdorf, mittwochs 15-17 Uhr

### Kindergarten/Schule

Stadt Alsdorf, A51-Jugendamt, Hubertusstr. 17, 52477 Alsdorf, Tel. 02404 50 423

Stadt Alsdorf, A40-Schul- und Sportamt, Hubertusstr. 17, 52477 Alsdorf, Tel. 02404 50 348

### Beratung

ABBBA e.V., Otto-Wels-Str. 2b, 52477 Alsdorf, Tel. 02404 599 590

### Allgemeine soziale Beratung

Otto-Wels-Str. 2b, 52477 Alsdorf, Tel. 02404 599 59 16 (Frau Hartleib) montags und donnerstags 11:00-12:30 Uhr ohne Termin

### »Via Lingua« Dolmetschendienst

Otto-Wels-Str. 2b, 52477 Alsdorf, Tel. 02404 599 59 16 oder 0177 3201362 (Frau Hartleib)

### Jugendmigrationsdienst

Otto-Wels-Str. 2b, 52477 Alsdorf, Tel. 02404 599 59 32 mittwochs 14:00-16:00 Uhr (Beratung für junge Menschen von 12 bis 27 Jahren)

Rund zu dem Thema Geflüchtete aus der Ukraine hat die Stadt Alsdorf ein Servicetelefon 02404 50248 eingerichtet.

## УВАГА!

**У багатьох місцях вам знадобляться докази того, що ви були вакциновані, одужали або протестовані.**

Ви можете вакцинуватися та протестуватися в Центрі вакцинації та тестування в Аьлсдорфі, Im Brühl 1, 52477 Alsdorf.

Зустрічі доступні за телефоном +49 (0) 178-3261301 або [www.impfzentrum-alsdorf.de/ukraine](http://www.impfzentrum-alsdorf.de/ukraine)

### Фінансова підтримка

• Місто Альсдорф, A50- Агентство соціального забезпечення (Sozialamt), Hubertusstr. 17, 52477 Alsdorf, Пані Цетін, тел. . 02404 50 394

### Резиденція (Статус проживання)

Офіс іноземців (Ausländeramt) Aachen, Hackländerstr1, 52064 Aachen, тел. 0241 5198 5600  
Пн + Вт 08:00-15:00 / Ср 08:00-16:45 / Чт 08:00-13:00 / Пт 08:00-12:00

(Громадянам України, які мають біометричний паспорт, віза не потрібна для короткострокового перебування до 90 днів. Продовження цього короткого перебування ще на 90 днів можливе. Для цього протягом перших 90 днів з моменту перебування необхідно подати заяву до Реєстраційного офісу іноземців. Він покликаний надати тимчасовий захист біженцям з України на основі директиви ЄС . Це означає, що біженці потім отримують дозвіл на проживання в Реєстраційному бюро іноземців.)

### Одяг

ABBBA Tauschladen, Otto-Wels-Str. 2b

після реєстрації за телефоном 0163 254 70 28

### DRK Kleiderladen

Cäcilienstr. 9, 52477 Alsdorf, тел. 02404 95 65 811

Пн + Ср 10:00-18:00 / Вт, Чт + Пт 10:00-13:00 / 1.Субота в місяці 11:00-14:00

### Магазин одягу St. Castor

Im Brühl 1, 52477 Alsdorf  
Середа 3-5 вечора

### Дитячий садок/школа

Місто Альсдорф, A51-Управління у справах молоді (Jugendamt), Hubertusstr. 17, 52477 Alsdorf, тел. 02404 50 42

Місто Альсдорф, A40- Шкільний і спортивний офіс (Schul-und Sportamt), Hubertusstr. 17, 52477 Alsdorf, тел. 02404 50 348

### Консультація

• ABBBA e.V., Отто-Вельс-вул.2b, 52477 Alsdorf , тел. 02404 599 590

### Згальне соціальне консультування

Отто-Вельс-Вул. 2b, 52477 Alsdorf, тел. 02404 599 59 16 (Пані Хартлейб)

Понеділок і четвер з 11:00 до 12:30 без призначення

### Сервіс усного перекладу

#### Via Lingua

Отто-Вельс-вул.2b, 52477 Alsdorf, тел. 02404 599 59 16 або 0177 3201362 (Пані Хартлейб).

• Молодіжна міграційна служба (Jugendmigrationsdienst), Отто-Вельс-вул.2b, 52477 Alsdorf, тел. 02404 599 59 32

Середа з 14:00 до 16:00 (консультування молоді від 12 до 27 років)